



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/C.12/2001/NGO/2
5 July 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ
И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

Двадцать шестая (чрезвычайная) сессия
13-31 августа 2001 года

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Письменное заявление, представленное Международным движением против всех форм
дискриминации и расизма, неправительственной организацией, имеющей особый
консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил следующее письменное заявление, которое
распространяется в соответствии с резолюцией 1988/4 Экономического и Социального
Совета.

[3 июля 2001 года]

А. Дискриминация буракуминов в Японии

1. Недостаточные меры поддержки обездоленных в свете положения буракуминов
(статья 2 и другие положения)

1. Преследуя политическую цель контроля за людьми по принципу "разделяй и
властвуй", в начале XVII века была установлена система феодальных классов, создавшая
класс людей незнатного происхождения и основанная на средневековой

дискриминационной практике. Никакого перехода из одного класса в другой не допускалось.

2. Лица, относящиеся к незнатному роду, принуждались заниматься особыми работами, включая захоронение мертвого скота или работы в качестве охранников и палачей. Им не разрешалось жить там, где они хотели; им приказывали жить в определенных селениях. Позднее эти селения стали называться "бураку". "Дова", как они называются в докладе правительства, являются выходцами из общин буракуминов.

3. Несмотря на тот факт, что дискриминация по-прежнему оказывает серьезное негативное воздействие на буракуминов, особенно во время длительной экономической депрессии, правительство занимает все менее позитивную позицию в своем подходе к решению этой проблемы. Действие нынешнего "закона о специальных мерах в отношении проектов для дова 1969 года" истекает в конце 2002 года. Правительство сообщило о своем намерении не продлевать действие этого закона после его истечения.

4. Поскольку правительство Японии должно определить базовую политику в отношении искоренения дискриминации против буракуминов после марта 2002 года, когда истекает срок действия нынешнего "закона о специальных мерах", необходимо настоятельно провести обследование, с тем чтобы выявить реальные условия жизни общин буракуминов.

5. Комитет по ликвидации расовой дискриминации на своей пятьдесят восьмой сессии рекомендовал правительству Японии представить в своем очередном докладе дополнительную информацию о воздействии "закона о специальных мерах" и разработать стратегию по ликвидации дискриминации в отношении буракуминов после истечения срока действия закона, т.е. в 2002 году.

2. Дискриминация буракуминов в области занятости и недостаточные меры для обеспечения равных возможностей занятости (статьи 2 и 6)

6. В целом дискриминация в области занятости обычно не выходит на первый план. И все же ежегодно возникает целый ряд случаев дискриминации в области занятости. Одним из обнародованных наиболее серьезных и частых случаев проявления дискриминационной практики является "скандальный список буракуминов", опубликованный в 1975 году. В этом скандале были замешаны более 200 частных - главным образом ведущих - компаний в Японии, которые приобрели экземпляры "списка буракуминов", с тем чтобы выявлять местонахождение общин буракуминов при приеме на работу.

7. В июне 1998 года был вскрыт "скандал дискриминационных расследований". Примерно 1 400 компаний стали членами консультационной фирмы, которая занималась изучением личных дел по просьбе ее клиентов. Согласно результатам обследования, около 700 таких компаний просили эту фирму выяснить, являются ли лица, подавшие заявления о приеме на работу, буракуминами, корейскими резидентами, членами религиозной организации или профсоюзными активистами.
8. Учитывая эти события, правительство должно немедленно ратифицировать Конвенцию № 111 МОТ и принять соответствующее национальное законодательство.
3. Дискриминация буракуминов в вопросах брака, угроза свободе заключения браков (статья 2 и 10, пункт 1)
9. Среди многих различных видов дискриминационной практики в отношении буракуминов наиболее серьезным и укоренившимся является дискриминация во время помолвки. Сегодня все еще наблюдаются случаи, когда многие молодые мужчины и женщины вынуждены кончать жизнь самоубийством из-за дискриминации в отношении свободы брака. Даже в тех случаях, когда они не желают кончать жизнь самоубийством, они страдают от последствий серьезного психологического ущерба.
10. Чтобы покончить с такой дискриминацией в отношении заключения брака, имеющей такие серьезные последствия, следует принять соответствующие меры, включая просвещение и повышение осведомленности. Дискриминация в отношении буракуминов уходит своими корнями в историю их семей. Поскольку в данном случае учитывается только происхождение, никто не может сказать точно, кто является буракумином, если не выяснять их происхождение посредством дискриминационного расследования, их места проживания, места рождения предков и т.д. Местные органы власти должны принять постановления, запрещающие фирмам или детективам проводить расследования, которые приводят к дискриминации в отношении буракуминов, а национальное правительство - принять подобный закон.
4. Различия между буракуминами и прочими лицами в области образования, затрагивающие право на образование (статьи 2 и 13)
11. Совершенно очевидно, что между детьми буракуминов и прочими детьми по-прежнему существуют определенный разрыв в области образования. В средней школе этот разрыв между учащимися-буракуминами и прочими учащимися составляет несколько пунктов. Следует отметить, что многие учащиеся-буракумины прекращают

учиться до окончания школы. В результате этого разрыв между этими двумя группами во время окончания школы составляет примерно 10 пунктов. Кроме того, что касается высшего образования, то доля детей буракуминов, поступающих в высшие учебные заведения, составляет примерно 60% от средней национальной цифры.

12. По истечении действующего ныне "закона о специальных мерах" будет сокращена программа специальных стипендий. В связи с этим высказываются серьезные опасения, что уровень образования буракуминов может снизиться.

13. Кроме того, доля буракуминов, не поступающих в школы или не посещающих их, особенно среди взрослых, велика, что приводит к широко распространенной неграмотности. По этой причине в каждой общине буракуминов организуются курсы грамотности для этих людей. Хотя необходимо поддерживать такие курсы грамотности, следует также принять надлежащие меры с учетом передовой информационной технологии.

В. Дискриминации в отношении корейцев и прочих постоянных резидентов в Японии

1. Отсутствие учета особого исторического статуса корейцев и прочих постоянных резидентов в Японии (статья 2 и прочие положения)

14. В настоящее время почти половина зарегистрированных иностранцев в Японии - это постоянные корейские резиденты в результате исторической колонизации Кореи Японией и насильственного переселения корейцев. В стране прочно укоренилась социальная дискриминация в отношении этих постоянных корейских резидентов. Правительство подходит ко всем категориям иностранцев одинаковым образом, не признавая специального статуса корейцев и других постоянных резидентов на основе исторического происхождения и их постоянного проживания, как это четко следует из той части доклада государства-участника, которая касается статуса и прав иностранцев.

15. Что касается корейцев и других постоянных резидентов в Японии, то Комиссия по ликвидации расовой дискриминации на своей пятьдесят восьмой сессии рекомендовала Японии принять более решительные меры для предотвращения и пресечения актов насилия в отношении корейцев, главным образом детей и учащихся; принять надлежащие меры для устранения дискриминационного отношения к меньшинствам, в том числе к корейцам, и для обеспечения доступа к образованию на языках меньшинств в государственных японских школах; и, считая, что фамилия конкретного человека является одним из основополагающих элементов культурной и этнической самобытности,

принять необходимые меры по отмене административных или правовых требований, в соответствии с которыми корейцы, ходатайствующие о получении японского гражданства, должны менять свою фамилию на японскую.

2. Отсутствие прав у некоторых корейцев и других постоянных резидентов в национальной пенсионной системе (статьи 2 и 9)

16. В 1982 году было отменено требование иметь японскую национальность для участия в национальной пенсионной системе, и с того времени иностранцы начали пользоваться преимуществами этой системы. Однако, поскольку она представляет собой систему социального страхования и ее бенефициары должны делать взносы в течение 25 лет и более, число пожилых корейцев (родившихся до 1 апреля 1926 года), которые не могут получать пенсию, составляет примерно 56 500 человек (число зарегистрированных иностранцев в возрасте 70 лет и выше, согласно данным министерства юстиции, 1997 год); число корейцев-инвалидов (в возрасте 20 лет и выше в 1982 году), которые находятся в таком же положении, составляет, согласно оценкам, 3 000 человек. Содержащееся в докладе государства-участника утверждение о том, что "в соответствии с принципом равноправия иностранцев и японских граждан правительство прилагает усилия для того, чтобы иностранцы, на законных основаниях проживающие в Японии, независимо от их гражданства пользовались такими же услугами в области социального обеспечения, как и японские граждане..." (пункт 6), не соответствует действительности.

3. Неприменение законов о связанной с военными действиями помощи корейцам и другим иностранцам, которые работали в японских вооруженных силах, в силу требований о японском гражданстве (статьи 2 и 9)

17. Поскольку действующие в Японии 14 законов о помощи в связи с военными действиями, включая закон о помощи жертвам войны и их семьям, требуют наличия японского гражданства, они не применяются к ветеранам из Кореи и Тайваня, бывших колоний Японии. В своем мнении, высказанном по поводу дела Гейе и др. против Франции (сообщение № 196/1985), Комитет по правам человека постановил, что различный режим, основанный на гражданстве лица во время выплаты пенсии, представляет собой дискриминацию, запрещенную статьей 26 Пакта о гражданских и политических правах. Однако мера, принятая после этого постановления, является абсолютно несправедливой.

4. Корейские постоянные резиденты, которые не могут работать в местных органах власти в силу их национальности (статьи 2 и 6)

18. Правительство занимает негативную позицию в отношении приема иностранцев на работу в местные органы власти, утверждая, что это является "логичным правовым последствием", что представляет собой нечеткую концепцию, не получившую ясного разъяснения в законодательстве. В результате этого иностранцы не могут приниматься на работу в качестве гражданских служащих во многих местных муниципалитетах, даже в качестве секретарей и канцелярских работников. В пункте 8 доклада государства-участника этот вопрос излагается так, как будто есть возможности для иностранцев быть принятыми на работу в качестве гражданских служащих, что не соответствует действительности.
